VOLUNTEERS NEEDED!
請加入我們的義工行列！

- ❑ Yes! I'm interested in becoming a Horizons Volunteer and understand that my commitment to Horizons is at least 9 hours per month and that my application is subject to a successful interview.
- ❑ 本人欲面試成為義工，而且願意每月服務九小時。
- ❑ Yes! I'm interested in becoming a Horizons Volunteer Phone Counsellor, I understand my commitment to Horizons is at least 9 hours per month and approval of my application will be subject to a successful interview, attendance at a training course and an ability review prior to becoming a Phone Counsellor.
- ❑ 本人欲面試成為熱線輔導員，而且願意參加訓練課程及每月服務九小時。

(Strictly confidential 為方便處理資料，請用英文填寫，絕對保密。)

Name: ______________________________

Address: ______________________________

____

Contact Tel. No.:______________ Best time to call: ______________

Please complete the application and return to Horizons, G.P.O. Box 6837. Attn: Newsletter

HORIZONS 香港同志輔導熱線
HORIZONS LESBIAN AND GAY HOTLINE

- Telephone Information Hotline
- Counselling & Support Service
- Health Awareness Education
- Reference / Resources / Referrals
- Community Services for the people of Hong Kong

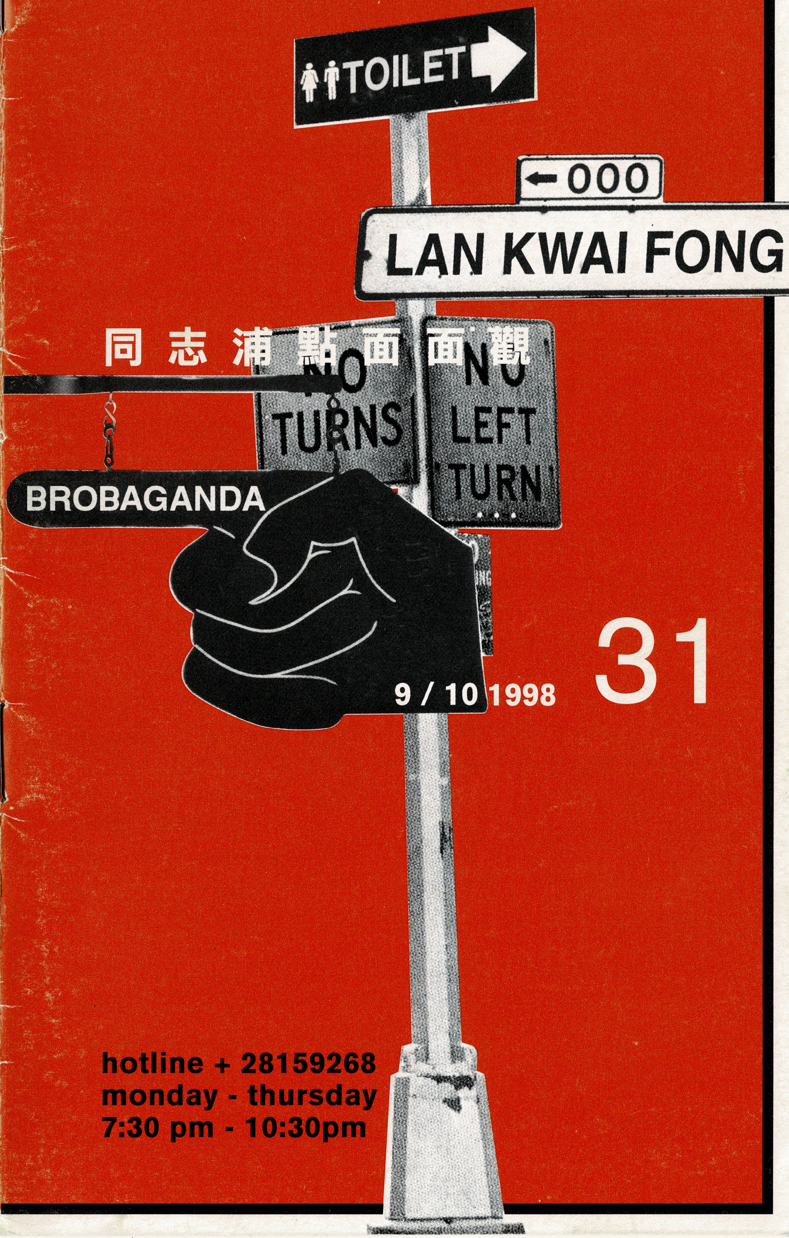
- 電話諮詢
- 輔導及支持
- 關注健康教育
- 參考／轉介／資訊
- 社會服務

Hotline 熱線 + 2815 9268 (本熱線已向香港電訊申請不顯示來電號碼)
(mon.-thur.星期一至四 7:30-10:30p.m.)
Fax 傳真 + 2542 3714
Website + sqzm/4.ust.hk/horizons/

HORIZONS

lesbian and gay hotline 香港同志輔導熱線

hong kong's comprehensive resource on lesbian & gay counseling, since 1992
(Sponsored by Home Affairs Bureau, HKSAR Government)



同志浦點面面觀

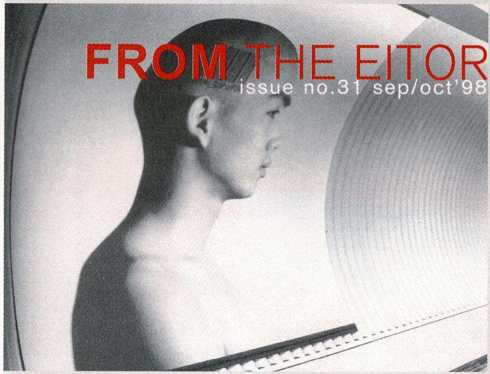
9 / 10 1998

31

hotline + 28159268
monday - thursday
7:30 pm - 10:30pm

FROM THE EITOR 編輯人語

issue no.31 sep/oct'98



"Hot Spot", any tourists and new come out guys will wonder where to go. Don't be judgemental, even striaghts will curise too.

Some wonders how lesbian get to know or date a woman. There are severals "T Bar"=lesbran karaoke in Causeway Bay area. Of course, lesbians get less venue to go while gays could go sauna as well. Sauna for lesbian? Oh, may be a good idea.

Rave Party, Hot Gxxx... could be good place for dancing. Gays also hang out. Music makes you feel staying there, trust me!

Besides disco, toilet, sauna..., think about personal adv. on newspaper or on line (internet). It will be very exciting and horny too. Take your chance.

Oh, remeber practise safer sex and know legal age in HK. Call our hotline for details. Get your luck today, guys!

香港有甚麼同志"蒲點"？這問題很多時是剛Come out的小子最關心的。那裡可以結識"自己友"？同志們現在流行到那兒玩？Lesbian又會去那裡"蒲"？

香港的"男場"比"女場"多及多元化(至少三溫暖也多著)，"女場"主要是集結在銅鑼灣區的Karaoke，地方頗舒適(有一間被周刊介紹，希望台北T Bar偷拍事件不會在香港重演)。有些"蒲"了一段日子的朋友會尋找新場地，聽聞Rave Party就有不少同志去玩；而部份打碟水準不錯的Disco亦吸引不少同志流連。不好動的朋友亦可考慮On Line (Internet)或Personal Adv.。

今期我們透過這些"蒲點"寫出了當中的百態，如果你們亦有感而發的話，歡迎來稿分享。

P.S. Jimmy Kwok的話劇〔買得起•睇得低〕剛結束了，如你們想與Jimmy分享你的感想，請傳真或寄來稿件。

Publisher Horizons Editor-in-chief Betty Contributing editor CN Design/Production Po

The opinions expressed in contributors' articles may not necessarily reflect the view points of HORIZONS nor of the newsletter production team.

Published by HORIZONS, Hong Kong's comprehensive resource on lesbian & gay counseling, since 1992, HORIZONS. All right reserved

MR. H LETTERBOX

Miss H：

你好。

身邊的朋友小昌及邦是一對戀人，也是我的好朋友。尤其是小昌，他每在我心煩意亂的時候，聽我訴苦、為我解煩憂。曾經試過有一天，他在他自己的生日會大醉後，在邦面前這樣跟我說：「我是很疼Leo(本人)的。我不想他受到傷害，我不想他不開心。」此話一出，把我感動得說不出話來。從此亦相信小昌會為自己著想。

由於我失戀快半年了，因此邦便想介紹他的好友Andy給我，並希望我們能有所發展，在週五的晚上，我們四人(我〈Leo〉、小昌、邦、Andy)便相約在卡拉OK見面。當晚，我和Andy談得開心，也對Andy抱有好感，對這份感情的開始有著一份希望。

但是，第二天小昌打電話來說Andy的壞話，說他花心、不會對人真心之餘此類的話，但我問邦對Andy的看法，他卻又讚不絕口。

這一翻矛盾，使我這個多心的人這樣想：一．小昌對Andy的為人有一些誤會。二．小昌對我的關心並不只是朋友，可能是暗戀我，為了不想失去我，欲破壞我跟Andy的發展。

我的問題是：一．如何了解小昌對我以及對邦所抱有的感情？二．假若小昌對我真的有著一份愛意，那如何在保有三者之間的朋友關係的同時，亦能解決此問題？

Leo Tong

Leo Tong：

你所提出的兩個問題其實可歸納為一個：在小昌已有男朋友的情況底下，你應否與他發展？明顯地，你頗喜歡小昌，但你是否肯定小昌也同樣喜歡你呢？跟據你信中的內容，並無提及有力事件來証明小昌是暗戀你。

如果你真的想與小昌發展的話，你要反問自己以下的問題：

一、假設小昌與邦之間的感情沒有問題，而他們之間又採取"Open"關係的話(即可容許對方約會其他男性，甚至發生肉體關係)，那當你介入這三角關係後，你會否接受這"Open"關係，你會感到高興、嚮受還是不安、內疚？

二、你有可能失去邦這個朋友，甚至你的最好朋友小昌與你的關係亦有可能改變，那你要衡量這段朋友關係及情人關係分別對你的重要性而作出抉擇。

Mr. H

LESBIAN AND GAY同志浦點面面觀
HOT SPOTS IN H.K.

by Development Coordinator

我們的活動

我們從來也沒有懷疑或反對，現存在於我們身邊的消費場所所帶給我們歡愉和結交朋友的機會。但是我們相信除了去這此場所玩，同志們還有其他不同的需要，何況現在的消費文化，也不是適合每一個人的。在這個大前題下，我們成立了Horizons的development group，去安排一些不同的活動給大家，也希望由這些活動，人們不再認為我們圈子活動就只是Disco、Bar、Sauna等、甚至和Toilets劃上等號。

打頭陣的活動是每個月第一個星期日，Tea Dance這個活動表面上性質和我們去的Disco沒什麼分別，只不過是時間提早了一些，改了在六點至九點，一樣有音樂，跳跳舞、找人傾傾計等，但對我們的意義就十分的重大。Horizons的生存經費，九成以上源於此。些外，多謝Club 97對我們的幫助，將場地借給我們，令成本減低。我們熱線會址的租金、電話費及其他活動的所有費用，全數靠這筆收入支持。所以，大家若想支持我們，除了捐款外，來我們的Tea Dance也是對我們的一種幫助！

每月第二個週日是我們Hiking的日子。對於不怕早起，喜歡大自然的你，是一個最好機會了。每次都有我們同事在早上九點半於中環地鐵站外等候你們的到來。行程有長有短，地點遍佈香港、九龍、新界、離島。當然在天氣最炎熱的月份，我們也會略作修改做一些適合季節的活動，例如去游泳......。

第三個週日下午，我們為喜愛電影的人士安排了一個共同的活動。負責這個活動的同事先選定了一部正在上映的電影，若對該電影有興趣的人，可以打電話來詢問相關的資料，然後將訂票款項存入銀行戶口內，負責同事便會為你把電影戲票買下，大家一起去看戲。大家看罷該部電影後，我們便聚在一起，來談談剛才那部電影的觀後感，共同反思該電影的涵意、創作人給我們的訊息，當然也藉此增加彼此的認識及友誼。對於喜歡有伴一起看電影的你，就是個很好的選擇。

第四個星期日，是我們新搞的「遊樂園」。基本上沒有一定的模式，可以是卡拉ＯＫ、放風箏、打保齡球或任何一項活動，這個形式使活動更多樣化。當然詳細的資料也請聯絡 Horizons Hotline，他們會為你提供有關的資料。

此外，我們也有順應民意，搞一些非假日的活動，如之前的清談節目。可惜試了數次之後，反應不大理想，因此我們便停辦了。所以，如果你有任何的提議，經我們考慮過是可行的話，我們一定會盡量去滿足你的需要，也請大家多支持我們的活動。如果還有任何對於活動的意見，請大家隨時寫信來告訴我們，我們一定會重視大家來信的建議。

by Christian

HOT SPOTS

Kwxn Chxng Public Toilet (This is the the era of internet , ie, fastfood era just like "BF" and "U". I confidently believe that our wise readers understand what we mean by PT(public toilet) is. Efficiency is our motto, so I use PT in the following. Oh Babe! We Love fastfood ! We want fastfood ! Yeah ! Hot Hot Fast Fast ! Located in the centre of hustle-bustling city centre. The nearby shabby premises trap all the heat. In summer standing on the street to await your fancied man (Oh Babe !) Real man help you remove dirt from every inch of your skin. (Hot ! Save money for SKII mask!) The nearby police station makes us further hotter. (Oh !) Hot dudes are unlimited from nearby hot gym Clubs. They leave something hot inside. The temperature rises further. (Ouch ! Real hot !)

1:00a.m. Pp Compared with KCPT ,PX/XP or XP provides you with another kind of hotness. This is called air-conditioning hotness. We can be hot even though the air-conditioning works well. Maybe, we all are too close, twisting and turning, jumping up and down. It is the wine maybe. Real close? Maybe, Oh Babe ! The bare chests almost melt the air-conditioner and our hearts. Our eyes, maybe. All trying to release 4000 volts of electricity to kidnap their fancied man(must be real man, like my brother, father, uncle,) Protect us. Master us. The 4000 volts of electricity burns up the air. Oh, he is sister 1500 volts is wasted. The air is burnt up. The temperature soars.

Sat. or Sun. afternoon.(Txx Turx'x)This is really hot and wet -the steam room. The white towels (which is a cool colour, but it seems to never cool us down. Instead it further reflect the hot wave to the neighbour. Maybe that is why the towel is white? Or remind us of the bunny?) Wrap the hot and wet bodies, which are to melt with the surrounding water vapour. We sit down and gaze at something. The men look better with the vapour as their mask(it helps to fill up their wrinkles or scar-much better than the SKII moisturizing mask). So all we are all boiled up. Body heat and the steam heat, the heart beat and the gaze---this is the real hot spot. I give five hot to this spot.

(The first two of the above win four "hot" and the last one wins five "hot". Yeah! Congratulations! But - the above are only some of the hot spots. Due to limited space, we cannot introduce all. Let's burn up our energy to create the hot spots. Yeah! Crazy! Bye-bye.)

週末**在銅鑼灣**渡過的日子

by 小白兔

相信許多香港的青年人十分喜歡到銅鑼灣區「蒲」。Lesbian的「蒲點」大多集中在銅鑼灣區。如H2* 、SP、Velv* t、Cire* S、Oas* s等等。這些地方主要是酒廊式的卡拉OK，雖然只有數間，但很有特式。

上星期六晚上，我和兩位朋友到其中一間酒廊消遣。我們大約晚上九時許到達。可能因為時間尚早，那裡人不算多，只有少數T.B.坐在一闍聊天。到那裡的大多數有一定程度歌唱水準，這的確使我們高興，不然我們在那裡是要「受難」罷了。到了十一時左右，到那裡的人多了，氣氛也漸漸變得熱鬧，場內亦而變得很熱。當我和朋友正在談話的時候，有兩位T.B.主動過來認識我們。她們友善的笑容促使我們一起聊天。從談話中知道她們每星期六都會到那處，到那兒「聚腳」彷彿也成了生活的一部份。我感覺到她們內心是寂寞的，對於寂寞的人來說，那裡不失為一個好去處。那裡可說是一個給她們一個可接受自己身份的空間，卡拉O K亦給予她們一種新的享受模式。

在那裡的人大多是「醉翁之意不酒」，聊天的人聊天，唱歌的人唱歌，飲酒的人飲酒，有些人在抽煙......各有各的天地。她們都是無拘無束，自由自在地在她們的天地裡享受。不然，想唱歌為什麼不到設有獨立房間的卡拉O K ？想聊天又為什麼不到清靜的咖啡茶座？想喝酒為何不到酒廊去？如此，可以知道這類卡拉OK實在有它們存在的價值。同志們在生活中往往受到很多限制，例如身份也不可能暴光，儘管同性戀已不是一件怎麼大不了的事，但無可否認，世上有許多人對我們的身份，仍是不認同的。

這或多或少令我們不能活出自我。但在這類卡拉O K 中，我們的身份得到認同和接受，這叫人多舒服呢！所以用「醉翁之意不在酒」來形容那裡的人客，絕無過份之嫌！

Wally Mett

by 小國

世界盃又過去了。有一位客人問我為何這裡不安裝一部電視機看世界盃。我答：「上屆世界盃，間店都有裝電視。但係班衰仔掛住溝老，都唔係掛住睇波，咁今年咪唔裝囉！」唉！傻仔，其實來這兒的人又怎會真的有心看世界盃，來這兒的大多也是為了識人！真是天真的小伙子。

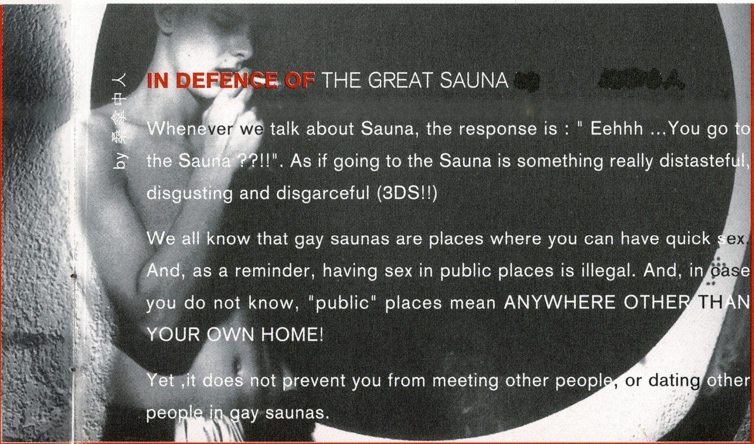
……我是在這裡工作的女工。在這兒做了很多年，這裡裝修也轉了多次，我的兒子也那麼大了，有什麼人、什麼事沒見過。外地人士來這兒找本土人、本土人來這兒找外國人、年小的找成熟的、瘦的找肥的，男男女女的交往，對我來說倒沒怎麼出奇。

遇然也有一些外地遊客來參觀，不竟這裡也有那麼多年歷史，在外地也算是有名聲的。

酒吧的生意當然不像卡拉O K 般那麼受年青人歡迎，但長期熟客也有很多，通常他們也三五群在大門前的兩張檯玩，談天喝酒，好熱鬧的；深夜星期五、六的深夜更是插針也插不入；最近亦多了很多不是同性戀者的客人，亦為這裡帶來更多笑聲。

但這些光景也不知道可以維持到何時。因為，政府會將這一帶土地收回重建，現在我們只可有一天開一天，繼續做生意；而客人們亦今朝有酒今朝醉地，過他們放工後尋尋覓覓的夜生活。

繼續一天一天......。



IN DEFENCE OF THE GREAT SAUNA [redacted]

by 桑拿中人

Whenever we talk about Sauna, the response is : " Eehhh ...You go to the Sauna ??!!". As if going to the Sauna is something really distasteful, disgusting and disgarceful (3DS!!)

We all know that gay saunas are places where you can have quick sex. And, as a reminder, having sex in public places is illegal. And, in case you do not know, "public" places mean ANYWHERE OTHER THAN YOUR OWN HOME!

Yet ,it does not prevent you from meeting other people, or dating other people in gay saunas.

The beauty of the gay sauna is very apparent : YOU ARE AT YOUR WORST WHEN YOU SEE ANYBODY INTERESTING AND ATTRACTIVE...AND HE IS AT HIS WORST ALSO. By "worst" I do not mean everyone has horrible bodies. By "worst" I mean the most undisguised.

Think of it this way -for every gay hangout we go, we tend to disguise ourselves in certain ways, to create an "aura", to bring out the best attractiveness within us, through cosmetic means. By this gay men are no different than women, since we are all human beings! We like the summer since we want to wear tight T-shirts to add "contour" to our body so that it looks sexier under the glaring disco lights. In pubs we disguise ourselves as being "interesting" conversationalists to attract the "young chicken" so that they will appreciate how intelligent we are.

That's not the case with saunas. To quote a°@cosmetics advertisement line from Red Earth: WE ARE ALL BORN WITH NATURAL BEAUTY. And I want to add, be it small dick, big belly, flat bottom etc..., that is also part of the godsend for us, and...BEAUTY IS IN THE EYES OF THE BEHOLDER! In fact, middle-aged men with a big belly tends to attract most people in the gay sauna.

Back in the Roman Times, they spent lavish amount of labour and money building all these "baths". And, for many of them, women are not allowed to enter. What do you think they do there? Play chess?

And, baths are also a very common hangout within the mainstream society. And, people pay for sex there! Who says saunas are a gay evil stomping ground?!

Instead of categorizing people into different levels, ie, those going to discos and karoakes as more "high class", those going to private parties to look for dates as "supreme", and those going to saunas and public cruising places as "squalid and distasteful". We should really be celebrating the variety and differences for gay people. And these are all alternate means to an end ...looking for that true love.

by Paul

中灣

18/7 2：00 P.M.

今天某組織舉行「中灣暢泳」的活動，約了下午2 時正在中環某巴士站等。先到達現場的是我，然後是B、C、D......

我：「Hi！你們好。幹嘛？只有你們三人到來......？」

B：「噢！你不知道那活動取消嗎？」

我：「取消？」

B：「是呀！我也是遇到C、D，他倆說起時才知道這事。」

我：「可惡，有關當局將活動取消了也不通知人。」

D：「你又沒有向有關當局報名，取消了當然也不通知你啦！」

我：「才不。這是責任的問題......！」(下刪數百字。)

3：00 P.M.

C、D在淺水灣肯記吃炸雞，於是我和B便先到達中灣。並跟一相識的酒友E和其友人相遇......

我：「活見鬼？平時約也約不到，今天卻大大件在我眼前出現。」

D ：「閣下見識太小了。陽光普照的星期六下午，不在九龍公園泳池暢泳，你說我們還有什麼好消暑去處？」

我：「哦～！？」

15分鐘過後，又一大群同志熟人在沙灘上出現。唉！原來我們的消暑去處真的是那麼小......。

赤著上身的B問：「麻煩你，幫我按摩可以嗎？」

我：「無問題。」

開工(幫人按摸等於開工？)！但不到兩分鐘，E話......：「跟著論到我。」並指著自己的背。

而在後面曬太陽的肥哥哥又大叫：「做完E之後來我這兒。」

在百雙眼睛的視線之下，繼續幫他們按摩。咦？怎麼時候我變成泰國沙灘上的按摩男工？？？

我：「能夠在一個滿是同志的沙灘游水真好。」

B ：「但這個沙灘滿是小石，那些小石弄得人家的腳很疼的，尤其是上水和下水的時候。」

我：「當是腳底穴道按摩也不錯。」做了一個鬼臉。

D：「你們想不想跟我在這個沙灘上到處走走？」

我：「不去了。」

結果B、C、D也一起走了去，留下我一人......！好無情呀！

5：45 P.M.

D：「沒想到沙灘上的救生員未走，便有那麼多求偶者站在路旁，每隔一段便站了一個，像一枝枝電燈柱。」

B ：「從我來到海灘時起，見有些人整天也谷起肌肉，還連續多個小時，那麼辛苦，真難為。」

我：「這是必然現象，君不見孔雀開屏，爭奇鬥艷也不過是為了吸引異性。這一切也是市場供求問題。」(繼續騷手弄姿！)

6：45 P.M.

C：「喂！D！你在更衣室很久了，不要叫我們等得太久好嗎？」

我：「叫也沒用，他正在跟我的朋友E 交換電話。D 果然是一個不放過任何擇偶機會的男子。」

B：「交換一兩個電話，這又怎可以說是擇偶呢！你政治不正確呀！」兇巴巴地看著我。

C：「喂！D。人家趕著7：00 P.M.返到中環的......。」

by 小國

灰色地帶

第一次來這夜店是在今年一月十二日，那時候上完Horizon互助小組的活動，晚飯亦吃過了，但這是星期六的夜晚，沒有理由一早便回家睡覺！因此便大伙人來到這間卡拉OK酒廊了。

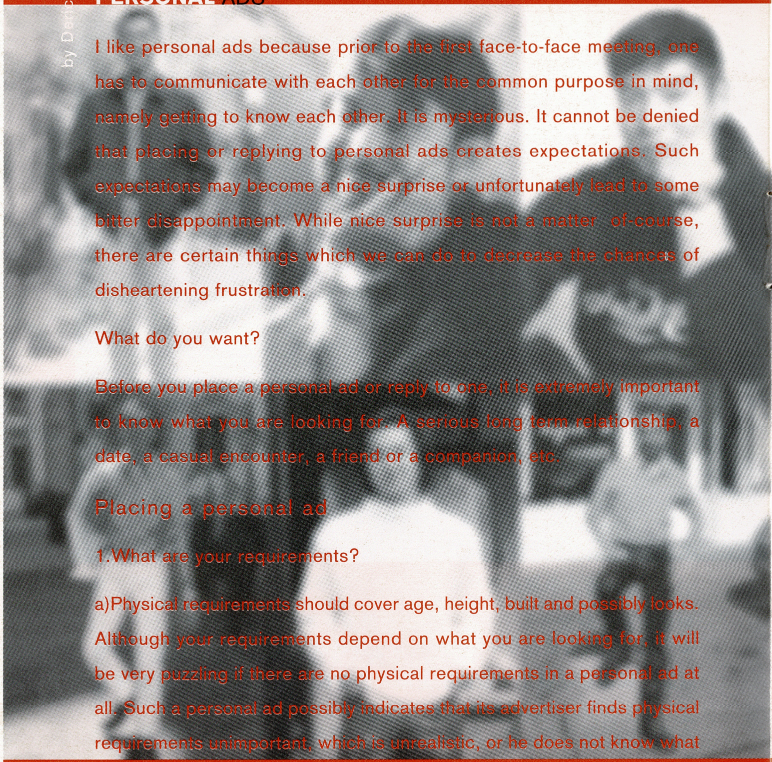
跟Why Not不同，過了十二時，很少人會在這兒狂歌熱舞的，一切顯得較沉靜。偶然客人是會來一首勁歌，有一點熱鬧，但只是少數；來這的客人大多是唱一些哀傷的情歌，因此活力是欠捧的。

三月的某天，友人見我失戀，便帶我下去玩，可能由於這天是星期天，因此坐上客人便顯得更疏落，但還是好好的唱了一晚，跟鄰檯的一對男女亦玩得投契。

我是一個比較被動的客人，通常也是朋友約我下去，我才會出現在任何夜店，但卻維持每月平均出現在這裡一次的記錄。我已經跟店員熟略，原因是每來這個場我也唱一些不同的歌曲，使店員不要天天也聽著那些傷感情歌，人也比較醒神點。能在這種情況下跟店員交往，也很有趣。

然而續漸地這裡的來客開始減少，這有很多可能，如經濟欠佳，使出來夜店消費的同志減少、又或者人們對這個地方的新鮮感減退而冷淡這個場吧！不知道，因我不懂同志對消費場所的要求。我只知道三五知己，聚在一起，開開玩笑，談天說地，去舒緩精神、身心的壓力；因此若不純為卡拉O K 而來這店子的話，也是一個好的選擇。至少在這裡比較清靜怡人，不像在Why Not般，叫破喉嚨也不知對方說什麼吧！

我想我是愛上這店子的。



PERSONAL ADS

by De[illegible]ck

I like personal ads because prior to the first face-to-face meeting, one has to communicate with each other for the common purpose in mind, namely getting to know each other. It is mysterious. It cannot be denied that placing or replying to personal ads creates expectations. Such expectations may become a nice surprise or unfortunately lead to some bitter disappointment. While nice surprise is not a matter of-course, there are certain things which we can do to decrease the chances of disheartening frustration.

What do you want?

Before you place a personal ad or reply to one, it is extremely important to know what you are looking for. A serious long term relationship, a date, a casual encounter, a friend or a companion, etc.

Placing a personal ad

1.What are your requirements?

a)Physical requirements should cover age, height, built and possibly looks. Although your requirements depend on what you are looking for, it will be very puzzling if there are no physical requirements in a personal ad at all. Such a personal ad possibly indicates that its advertiser finds physical requirements unimportant, which is unrealistic, or he does not know what kind of person he is looking for, which could be tragic. One way or the other, those replying to such an ad are likely to share similar mentalities as its advertiser.

b)Non-physical requirements refer to non-physical elements, such as hobbies, tastes, character, habits, etc. Even if you are very willing to spend money on placing a personal ad, your ad should not contain more than 5 non-physical requirements. Otherwise, your ad will not only scare people away but may also attract ridicule. In other words, you have to rank your priorities and this is necessay simply because no one is as perfect as the other can hope for.

2. How does your ad stand out from the others?

You may think that if your ad is creative and unconventional, you will receive more replies. However this is not always the case. Your ad may attract attention but some(if not most) people may think your ad as too outstanding to be suitable for them. But for those who reply to your ad, the chances that you will get along with them very well should be higher. If you just want to receive a lot of replies regardless of their quality, your ad should be plain, ordinary and conventional.

3. What can you offer?

A personal ad where its advertiser tells nothing about himself is unlikely to receive any replies. For those who reply to such an ad, they must be extremely desperate. Other than describing your physical elements, such as your age, height, built and possibly looks, it is necessary to mention something about yourself which is relevant to what you are looking for. If you are just looking for a one night stand lover, you may need to mention whether or not you are "top", "bottom" or "versatile". If you are looking for a date, you may mention that you are an easy-going person and are romantic. Although you can also mention some of your weaknesses, such as bad-tempered or impatient, it will appear as a prior warning for any future disappointment. Unless you can convince the reader that you have other really attractive things to offer, most people who are shown such warning sign up front and have no idea whether those attractive attributes are real or not will probably take a U-turn to save troubles.

4. Where should you place your ad?

You can place your ad in HK magazine where there are columns for "men seeking men" and "women seeking women". Alternatively, you can place your ad in the SCMP under the column of "Similar Interests and Hobbies", though the contents of your ad will have to be very discreet. For example, instead of saying "looking for a boyfriend", you may have to say "seeking tennis partner", "language exchange", etc. You can also consider placing your ad with the local Chinese newspaper, such as "Apple Daily" or "Oriental News", though there is a suggestion that those replying to the personal ads placed in local newspapers tend not to be the "up-market" ones. Other media in which you can place your ad include internet and international gay magazines, both of which can take your ad to the international scene.

Replying to a personal ad

1. How to pick up the right personal ad?

If you know what you are looking for and have ranked your own requirements, you can easily tick off those personal ads which are unsuitable and decide which suitable ads should be replied first. It should be noted that when a personal ad says "looking for friends", "looking for friends or more", "seeking companion/buddy", or the like, the primary aim of its advertiser is probably to look for a relationship or a date, rather than a genuine friendship. Furthermore, it is not a good idea to reply on the face value of certain descriptions, such as "handsome", "smart", ìgood-looking", "strong",

"muscular/masculine" etc. If any such descriptions are used in a personal ad, it is prudent to deduct its reliability by 30 - 40%.

2. How to reply?

Assuming that you are sincere, you should use a piece of proper letter-writing paper to write your reply. I as an advertiser once received a piece of scrap paper, a hotel memo, a name card, a copy of a passport. Please use a good black or blue ball pen to write. Using a pencil, a red ball pen or a ball pen or other colours which make your reply difficult to read (such as pink or purple), or even worse, a ball pen which leaks ink, is very discouraging. Of course, your handwriting should be legible. Typing your reply should be acceptable. But please don't use any standard reply. If you want to use standard reply, please prepare several versions and have them printed from a laser printer, rather than making photocopies. As to the contents of your reply, usual rules apply, ie, your reply should be smooth, direct to the point and concise. Anything more than one page may scare the advertiser away. While your reply does not need to be informative, it should be comfortable to read and flow naturally. Is is very difficult to write a good reply? Yes it is. But, undoubtedly, you should at least try to create a neat and clear image.

3. Should you leave your contact phone number in your reply?

Please do. Living in such a fast moving world, it is very inconvenient to correspond by writing. Afterall, it does not appear that most people have such patience. Thus, it is unrealistic for you to expect the advertiser to write to you again and leave his/her contact phone number to you. For safety purposes, you should only leave your mobile or pager number.

4. What's next?

Post your reply and wait. If you chase after a response from the advertiser, you are really too pushy. Thus, it is unlikely for you to receive any response which you otherwise have.

Conclusion

Although it seems that the whole process is very troublesome, it should be noted that this way of getting to know other people is just one of the channels. If you get tired of one channel, go to another one. Meeting people through the internet is also another approach. This is different from personal ads in newspapers or magazines but they share the same basis. One way or the other, you will have your chance and it will come sooner or later.

Zi*

by Kevin

Located in Central, this is one of the few upscale gay bars in Hong Kong. It has its supporters who frequent the place regularly. On Friday and Saturday nights, the place is usually packed by 11:00 p.m. The bar is small and there is NO entrance fee (Attractive, huh!?). This is probably why the place is always filled to the brim on weekends. Once, I was there early and kind of hang around at the back of the bar near the washroom. By the time I was ready to leave, the place was jammed shoulder to shoulder and it literally took me almost 5 minutes to squeeze my way through to the front entrance which is about 7 meters away.

I have to apologize that I can't comment on the music because the place is simply too noisy (with people mingling) and you would need your full concentration and energy to make out what the heck they are playing. One of the best things that I enjoy the most is the bar service. The bartenders are very nice and helpful. The lighting is comfortable and the decor is simple and pleasant.

I would say that about 90% of the patrons are gay, and an even split of gweilos and locals. For those of you who have never been to a gay bar and would like someone (who is straight) to go with you, then this is the place. He/she won't feel too out of place. However, I would not go there by myself (especially if you are new to the scene) because this is like a gathering place for old friends. Everyone knows each other and you would probably feel left out before you know it.

PP

by Kevin

Well, well, well, what can I say about this place. This is THE meeting place for gays, especially on Fridays and Saturdays. However, there is a hefty entrance fee of $120 on Fridays and $180 on Saturdays which includes one drink. They moved to this new spot on Hollywood Road recently. It is a little bigger than its previous location and is certainly better. The place is so popular these days that it is always packed on weekends. People usually start pouring in at around 11:30 p.m. Go there after mid-night and it is when the action begins.

PP is divided into two sections; a bar and a disco. I would imagine most people go to PP for dancing. The dance floor is not too big, holding around 80 people. But then again, who says you'd need a dance floor to boogie, right! You will find people jumping to the beat at every corner of the disco area. As for the music, I have heard comments on both sides of the spectrum; some say that the music is nice, and at the same time, I have friends who told me that they can hardly dance to the "weird" music selection. Well, I guess what it boils down to is a matter of taste. You'll be the judge. There is a bar adjacent to the dance floor where you can take a sip after you have performed a few dance numbers.

As for the crowd, I'd say there is an equal share of gweilos and locals. If you are bored on a weekend and would like some exercise, this may be a choice for you. You can definitely go by yourself and won't feel left out. A lot of people simply dance to the music by themselves.

If you have gal pals who want to go there as well, no problem at all! There are always women splattered here and there (usually at the disco area) and I am quite sure they won't feel intimidated.

女人故事四面睇［吃眼睛的女人］

by 小圈

自從愛上散文、雜寫開始，已經愛上李碧華的文章。人家給我的意見是，她沒有了已往的辛辣、火氣，多出來的卻是對世情的了解、無柰。是嗎？她已往的。與我何干？我欣賞的是她現在的文筆及其表達思想的方法，尤其是結尾的一筆，越出人意表，越有看頭。

其最新的作品是「八十八夜」和「吃眼睛的女人」。

「八十八夜」是週刊上專欄的合訂本。而「吃眼睛的女人」是一本短篇小説修改集。看「吃」內的四篇小説，有似曾相識的感覺，除第一篇外，其他三篇曾在其專欄上刊登過，經過修改再輯錄，正由於這模糊的閱讀記憶，使我看此書時越看越有趣味。

四個故事亦各有不同，「潮州巷」是一段又一段的女人佈局，是堅強女人小智慧的大發表；「鑰匙」的前世今生玄機算盡，使重生的同性戀者男角亦飽受前世女角的摧殘，加上舊機場的舊人舊事，使故事有著一份時代感；「尋找蛋撻」的孤女求生之餘，亦尋求蛋撻尋求愛郎；「貓柳春眠」是少女遇人不淑後跟死胎了斷關係前的心聲讀白。四個故事，五個女性，多種心情。

最喜歡是「貓柳春眠」，喜歡那份世情的無柰，喜歡那位母親對死胎的讀白，真摯感人。也喜歡「潮州巷」，故事脈絡明快，由其是女主角怎樣橫刀奪愛那段，大快人心。

最欣賞的其實是故事中對女性的描寫，每一位女性都有其獨特性格，細緻又動人，尤其是對她們掌管自己的命運方面，一點也不窩囊。「潮」內的婦人自力更生，不會因沒有老公而一沉不起；其女兒見心儀男子一有空隙，便乘虛而入，奪得好歸宿；「鑰」的女角從沒有一句對白，也沒有以第一身出現過，但已使男主角為尋得真相而弄得神經兮兮；「貓」的少女不為一個男子而自困一世，當然胎兒無罪，她弄死他／她，一切逼不得已（她覺得），但她甚少選擇過，亦補償過（她以為）。以上女性的共通點是從不讓命運牽著自己走，她們要控制命運，她們要面對命運。

正如認識一個女孩在美國半工讀書，被美國人欺負，被歧視；她説她信命運，但不讓命運去控制她一生。在重重困難下，雖然她的成績不算名列前茅，但她也完成她的夢想，完成她的學業。瞧！多蕭灑。

餘下的「尋」便最不是味兒。不是故事寫得不好，只是主角跟其他角色相比之下最不討好。尋找蛋撻之餘，其實亦表現尋不到好男人，像沒有好男人／好歸宿便會死一般，這種生活觀雖然可以是實情，是一種無柰，我可以接受，但不認同，因此這一段得不到我歡心。以上全屬個人觀感，跟那篇故事寫得好不好無關！

Book Review Only Love Is Real

by Kevin

Life after death? Reincarnation? Past Lives? They all seem so mystical and are indeed quite difficult to prove of their existence. Having read "Only Love is Real", I am even more fascinated by the secret of love, life destiny and the presence of soulmate. This book "Only Love is Real - A Story of Soulmates Reunited" by Dr. Brian Weiss is the third book of his series on past life experiences. The story reveals details of Dr. Weissí therapy sessions with Pedro, a good-looking Mexican man and Elizabeth, a successful businesswoman. Pedro and Elizabeth have their own life problems to solve; relationships problems, grievance over a family memberís death, fear, etc. It was through Dr. Weiss' past life regressions, that they came to realize the true source of their problems and finally overcoming their inner fear and hatred. During the process, Dr. Weiss gradually realized that there were striking similarities between Pedro and Elizabeth's past lives but he could not breach confidentiality by telling them directly of his observations.

Pedro was finishing up with the therapy and would move to a different town for good. With only 2 appointments left with Pedro, all Dr. Weiss could do was to arrange back-to-back appointments with Pedro and Elizabeth, and let nature took its course. They did take a glimpse at each other in the waiting room of Dr. Weissí office, but they never followed up on the two encounters. However, one thing leads to another, they bumped into each other again at the airport when Pedro was leaving town as they were scheduled on the same flight. Immediately, there was a strong sense of familiarity and interest between the two. And then, you guessed it - they are happily married and are living in Mexico.

One important lesson I learned from this book is that, as Dr. Weiss put it, "Destiny dictates the meeting of soulmates. We WILL meet them". However, what we subsequently decide to do with that "gift" of destiny is totally up to our own discretion. Love is the strongest force in the world. Love can grow and bloom even in frozen soil and in the worst conditions. It exists everywhere and all the time. All other things are just an illusion. Only Love is Real!

"Only Love is Real" is easy to read and is quite thought - provoking. It is equally inspiring to all people no matter whether you are patiently waiting for your soulmate or your true love, or perhaps you have just got out of a relationship. I recommend it without hesitation and I believe that this book is worth keeping in your library as well!

VCD Movie Critique - Gazon Maudit

by CN

This French comedy is about a married couple with a butchy lesbian stuck in the middle. The husband, Laurent, is happily married to his sweetheart, Loli. They lead a very typical family life with two kids, and the dutiful husband holds a decent job working as a real estate agent. But there is one thing that Loli does not know - the number of extramarital affairs between Laurent and the women he meets in his work. As a contented housewife whose main concern is to provide love and comfort to her beloved husband and children, Loli definitely would have never guessed of Laurent's infidelity.

And then one day, this sweet harmony is cracked as a butchy lesbian, Marijo, intrudes into the scene when her van breaks down in front of Loli's house. Marijo is totally bewitched by Loli's sweetness and charm, while Loli is fascinated by Marijo's gentleness and sensitivity towards women. Since Laurent constantly stays out late for work, Loli's loneliness at home accounts for her vulnerability when faced with temptations. Perhaps it is simply because, for the first time in a long while, Loli finally feels desired and loved.

When Laurent discovers his misfortune, he gets furious and he tries to remove Marijo out of their once peaceful lives. Of course this will not be easy! While Laurent tries to kick Marijo out of their home, his buddy, Antonio, accidentally leaks out Laurent's love affairs secrets to Loli. Things start to get out of control, and Laurent becomes actually the one who is being forced out of the house! Although things are working against his wishes, he is so determined to win his beloved wife back that he even agrees to "share" Loli with Marijo under the same roof.

Laurent's chance comes when the relationship between the two women begins to fall apart. Finally, Marijo promises to leave Loli forever, that is, if Laurent would agree to her wish - she wants to be impregnated by Laurent so that she can become a mother! After nine months of separation, the force of destiny is trying to bring the three together again. At the end, Marijo gives birth to a healthy baby girl, and the two move in to Laurent's household and they all live peacefully together.

Gazon Maudit is definitely quite a comical and entertaining film that is worth watching. Besides the lesbian relationship which is the focal point of the story, the film director also manages to address to other different relationships issues, like the problems in heterosexual relationships, extramarital affairs, and even a touch of gay sparkle towards the very end. This film is surely a good bet that will keep you enthralled for the rest of the day.

要看「風雲」，還看「風雲」(漫畫)！

by 小圖

這是一部密集計算式電影。

打從電影籌備開始，已經成為話題。試問在這個年頭，那一個漫畫迷不懂「風雲」這部作品。電影公司打過算盤後，可為之何不為？

從此，眾漫畫迷哥迷姊便等這部大製作的拍成，在這期間，我們會知道它的特技製作消息如何如何；那隻火麟獸的製作費比兩位主角的片籌還貴；郭富城、鄭伊健如何爭戲爭主題曲；至電影完後劉德華又說續集要做無名又要唱主題曲......，小道消息多得令人眼花撩亂；見報率多、兩位男主角又是大眾偶像、加上可觀的特技，電影自然也吸引力大增。- -果然計算得精確無誤！

然而無論計算得如何精確，戲好便好，戲不好便不好，那麼「風雲」此戲又拍得如何呢......？我會答......他們拍得很用心。

請想想，有那個香港老闆願花千多萬(沒報大數的話)，用整年的時間，去為一部電影做特技製作。再看看電影的美術計劃、佈景裝置、服裝製作一切也美輪美奐，件件新款、場場不同，便更顯出製作人、導演也是真的想拍一部出色的作品，他們真的很有心去做這件事。

只是計得太盡，去得太盡，因此電影便滲出一股匠氣來，像一幅工整的山水畫，缺乏了山水間的靈氣。

由於故事從漫畫改編而來，原故事已被改得支離破碎，若日後要再拍續集，將會改得更遠離漫畫，還是把它當作一部個別電影看比較愜意。因此看著孔慈的朝秦暮楚、楚楚的少女心事、聶風的少男情懷(鄭伊健重係少男？)、雄霸的陰險奸詐，也算是賞心樂事。

演員方面，千葉真一果真是老戲骨，他雖然不懂廣東話，卻無礙他霸氣十足的演出，因而將一干年輕演員比下去；楊恭如也演得好，連她的眼精也懂得做戲，她以前的演出我並不知道如何，但單看這次的表現，便覺得她潛質優厚；反而主角的郭富城及鄭伊健比較遜色。步驚雲的角色是比較難演的，他霸氣而陰沉，內斂卻又潛藏漢子柔情，暫時郭的演技，並未能駕馭這個多面的角色；鄭的聶風卻因先天不足而未有表現，原是在俠骨柔腸之下還有上一代的瘋血的他，但現在變成這個入世未深的忠耿小伙子，戲份自然不及驚雲的強，有這種結果也是必然。

整部戲最喜歡的是聶風跟孔慈偷偷走進劍塚的一場，以螢火蟲作幕，再配以兒歌，使整部男性色彩的武俠電影之中，也透出一份和平、童真。為何說這是部男性色彩的電影？君不見電影中滿是男性稱霸中原的權力鬥爭？而故事中聶風、驚雲也有著一份男性復仇執著；就算連婚嫁也是聽由父權作主的父母之命，多男性化。

因此對喜歡生活小品，小情小趣、注重人物關係細水長流的我來說，本片不是我的那杯茶。然而，從電影的心思、特技、計算來看，也算是一部高質素的港產片。是可以支持入場欣賞的。

這個「少年」美不美

by 小圖

記得上一次楊凡執導筒的電影是《妖街皇后》。題材是人妖。

事隔幾年，其新作《美少年之戀》題材是同性戀者跟男妓。

兩部電影的題材既敏感，又另類。在這個經濟低迷的市況下，仍開這樣偏離大眾的戲，確應為他的膽色鼓掌。

其實故事題材開發對香港影業有一定刺激作用，多元化的故題材能帶給觀眾新鮮感之餘，亦讓觀眾了解香港不同社群、事物，擴闊他們的視野、思想；對電影創作人而言，多元化的題材更有助創作及刺激電影質素。因此對「美少年之戀」的出現，絕對提神醒腦，精神一振。

但我並不欣賞這片。

故事講述Jet(馮德倫)是一個從未戀愛過的男妓，一天偶在路上遇上了當警員的輝(吳彥祖)，兩人漸生情素同時，輝在面對父母、性取向、移情別戀的內疚而苦惱著，同時輝更發現，被他投棄的男友青，竟跟Jet同是室友......。

故事主要著重Jet的生活小節、他跟同行(幾個小男妓)的肝膽相照，而副線是輝過去跟藝員K.S 、青的關係，交待得尚算清楚；攝影、美術也來得精緻；演員方面，曾江、焦蛟的演技精湛的，曾江撞破兒子輝是同性戀者之後，一個眼神，老淚縱橫，感情流露得恰到好處；記得多年前，他在電視演的一眾奸角色的表現已經大鳴大放，現在的慈父卻演得內斂。他演技多變，真夠瞧！而焦蛟的慈母跟他的演出更是互相輝映，看得人家舒舒服服。反而一眾年輕演員便演得生硬無力，除了舒淇表現如一外。而最難受的是眾男孩演出的姣樣，騷手弄姿、回眸一笑，立時毛孔鼓動，冷汗直標！但這不是我不欣賞此片的原因。

我不喜歡的是戲中將同性戀者形像扭曲、定形為濫交、朝秦暮楚、夜夜笙歌及沒有好結果的一群。

不明白為何會有這種狀況，是投資者為了討好觀眾而將他們心目中的同性戀者形像放大、醜化；還是導演認為「這就是他們了。」而得出這安排？

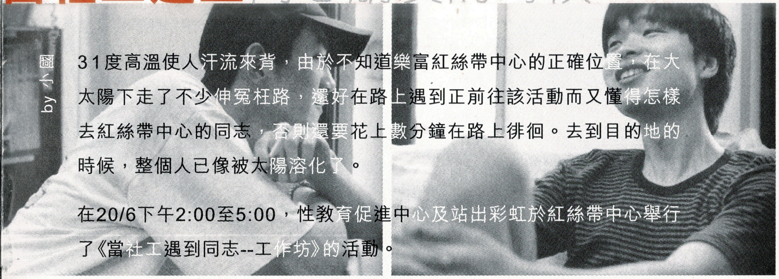
記得在雜誌看過一篇「三個相愛的少年」的訪問，文章説該電影的結局原本是讓劉青雲的角色繼續他的同志生活的，奈何由於投資者説這結局不好，而要求改為現在的結果。若這事是真的話，是不是我們同志的悲哀呢？是不是我們同志的無奈呢？

有同志電影是一件好事，像中國需要有第一部同志電影《東宮西宮》作為一個起步點，但在往後題材取向上，應嘗試多元化發展。我們除了看像《金枝玉葉》般的假同志電影外，也希望多看像《春光乍洩》、《基佬四十》的同志電影。

看看外地的同志電影是如何多樣化，如澳洲的《同志夾心人》大談同志跟家人相處之道、《遇上100%女孩》《愈愛愈美麗》的青少年人課題、美國的《非常派對》便訴説愛滋同志面對生命、面對死亡的歷程、《忽然囉囉攣》又談談出櫃問題。看人家的創作，既正面，又好玩。

真不知香港的同志電影何時才達到這開放創作水評！

當社工遇上同志朋友的時候



by 小圖

31度高溫使人汗流來背，由於不知道樂富紅絲帶中心的正確位置，在大太陽下走了不少伸冤枉路，還好在路上遇到正前往該活動而又懂得怎樣去紅絲帶中心的同志，否則還要花上數分鐘在路上徘徊。去到目的地的時候，整個人已像被太陽溶化了。

在20/6下午2:00至5:00，性教育促進中心及站出彩虹於紅絲帶中心舉行了《當社工遇到同志--工作坊》的活動。

開會致辭時，主持人之一李文照(性教育促進會)先介紹舉辦是次活動之目的(看看活動名稱己一目了然吧！)，文可風(站出彩虹)向與會者介紹站出彩虹這組織及其由來。然後活動便由熱身遊戲(該遊戲名稱為「誰是同志???」)開始。

活動請來三位嘉賓，Debbie(女同志)、祥哥(男同志)、霞姐(同志家人)來分享經驗。Debbie、祥哥的經驗給予在場朋友美好的感覺，但最感人的，卻是一位已故同志家人霞姐的分享。身為同志，自然明白生活在充滿禁忌的社會的困難，而身為同志的家人，要站出來向社會人士分享感受便更值得鼓掌。霞姐以錄像形式(她因事而無法出席是次活動)跟在場朋友分享她對其弟(己固同志)的愛與支持，令人感動。最後更將其弟在美國獲得的人權獎送給「站出彩虹」，以表示對同志運動的支持。

經過遊戲及中場休息，便進入小組分享時間，共分開5 組，每組均由一位組長帶領，讓組員跟在場的同志朋友互相交流，分享彼此經驗。而我所見各人參與均非常熱烈。

活動前，舉辦組織為各人派發活動流程表，表上有兩條問題，並邀請參與朋友即場作答，該問題分別是：「1．你對同性戀的認識？」「2．你對同性戀的接受程度？」以分數來作為認識及接受程度，1分為最低，10分為最高。並在活動結束前再一次作答，參與者均表示在活動後對同性戀者的感受、態度及接受程度己大為提升，這顯示，跟異性戀者溝通，給與正面、正確的資訊，是對同志形像有直接影響及能幫助同志運動發展的。

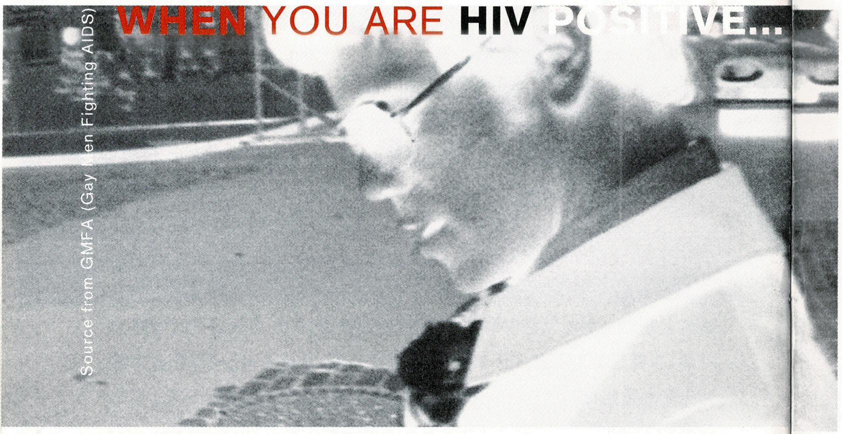
而另一方面，從參與社工分享得知，學校同志學生對自我同志身份的接受程度已大為提高，自我認同的問題己續漸減小，反而是家長、教師、甚至社工怎麼去接受、承認兒女、學生同志身份的問題比較多。因此，與會社工亦提出在社會上增加類似活動的必要。

看來同志組織除了繼續推行同志運動外，亦需要在社會教育方面下點腦筋了。

事後，獨自一人走到快餐店醫肚，剛巧遇到一起參與活動的社工朋友。但是這一刻，大家彷如陌路人，偶遇時的歡悦很快又變得冷漠......。

(以上人名Debbie、祥哥及霞姐並非真實稱呼)

WHEN YOU ARE HIV POSITIVE...



Source from GMFA (Gay Men Fighting AIDS)

I told last night's trade I was HIV+.

He pissed off faster than my T-cells. God, what a dickhead. What did he think I was going to do - deliberately pass it to him? Of course, it was a bit of a shock to hear it, but hell, he didn't even let me explain that he didn't have to worry!

"So what?" he said, "we've already agreed we were rubber fuckers." The sex was fantaaastic!!!

I'm open about my status. I'm happier like that - it's not some dreadful secret. It doesn't always work out, but life's never perfect.

Excuse me, I've got to go, he's horny again.

I didn't tell him I was HIV+.

Why should I? It was only a one nighter. If I'd told him he could have pissed off. Even worse, he could have gone into "mother" mode. He's not going to tell me his medical history, why should I tell him mine. I fuck safely. If he doesn't, he's not the kind of asehole I want to screw.

We really hit it off... I'm in love, really. This is it! He feels the same, it's what we've both been looking for. So how do I tell him? What if he pisses off now? What if he thinks I should have told him before? I could leave it till later, but when is later?

To tell? Or not to tell? That's the question. The answer, it's your choice, don't let anyone tell you what you should do... and that includes us!

When you are both HIV positive, you might think there are no reasons for you to have safer sex, but what about re-infection

There are a number of HIV strains. So you can be re-infected with different strains through unprotected fucking

So why should you give a shit about the different strains you're exposed to?

Some may damage your immuned system faster. This means that you might develop AIDS sooner.

The body can eventually build up a resistance to drug treatment. If you get a strain of HIV from someone who has build up a resistance to anti-viral drugs (like AZT, DDI etc.) then you could inherit that resistance. These drugs will then be less effective if you need to use them.

So as a positive gay man you could still have a lot to gain by fucking with condoms, even if your partner is positive too.

When I go out, I always make sure I have condoms and lube.

I like to have a drink - get off my face - it's fun and I reckon that more exciting things happen when I've had a few.

Even so, there have been times times when I've fucked without condoms when I was drunk.

I can't even pretend I'd forgotten about the risks I was taking.

To be honest I just decided not to think about it, not to interrupt the flow, not to give a damn.

What excuse did I have? I had rubbers and lube in my pocket every time. I just chose not to get them out.

But it's not always like that. Usually when I'm out of it I use them, especially if that's the only way I'm gonna get a fuck.

So it's not that I can't.

Carry condoms with you when you go out is a good thing. Using them is even better.

HORIZONS 每月活動一覽表

活動	舉行日期	聯絡電話
Tea Dance	每月的第1個星期日	Club 97, 6:00-9:00pm
互助小組	每月的第2個星期六	7110 8986 a/c 350
遠足／游泳	每月的第2個星期日	2815 9268
電影會	每月的第3個星期日	7116 3838 a/c 155

如有興趣參加上述活動請聯絡有關電話以作實集合地點及時間。

Horizons hotline + 2815 9268 (本熱線已向香港電訊申請不顯示來電號碼)

HORIZONS INDEX

REGULAR EVENTS

Club 97 - "This is not a scene" happy hour, every friday 6:00-10:00p.m.

COUNSELING

Horizons + 2815 9268 Website + sqzm/4.ust.hk/horizons/

Queer Sisters Hotline + 2314 4348

MPCS-marriage and personal counselling services + 2523 8979 E-mail: mpcshkg@asiaonline.net

Aids Concern + 2898 4411

HK Aids Foundation + 2513 0513

HK Department of Health Aids Hotline + 2780 2211

St John's Cathedral Counselling Service + 2525 7207 / 2525 7208

OTHERS

HK 10% Club + 2314 8726 (tue - thurs 7:30pm-9:30pm) P.O. box 72207

基恩之家 PO BOX 30416, hennessy rd post office E-mail: minoritychurch@geocities.com

Freeman + 9106 4983 GPO Box 2443

HIV Information & Drop-in Centre + 2523 0531

Lui Tung Yuen女同苑 P.O. Box 266, Texaco Road Post Office Tsuen Wan, N.T.

TAKE ACTION TO SUPPORT US
請以行動支持我們

DONATION SUPPORT 捐助行動

As a non-profit making, volunteer- based orgainization Horizons requires funds to maintain its counselling and phone hotline service. If you're too busy to join us as a volunteer or by attending fund raising events, you're welcome to simply send us your donation.

❑ Please accept my donation of HK$ ______________ to Horizons

❑ Receipt required, made to: ______________________________

同志熱線作為一個以義工為主的非牟利社會服務機構，是極需要熱心人士的協助，以支持我們的電話輔導熱線。如果閣下實在不能抽空加入我們的義工行列或參與籌款活動，請以捐款支持我們。

❑ 現付上港幣 ______________ 支票作為同志熱線之日常服務開支。

❑ 請寄回收據，抬頭為 ______________________________

NEWSLETTER SUBSCRIPTION 會刊訂閱

The subscription fee will be used to cover the cost of processing and handling charges.

❑ I would like to subscribe to the Horizons newsletter

❑ Four Issues $100

I understand all issues will be marked' private & confidential' and dispatched in a plain envelope.

❑ 訂閱費用只作為會刊製作及郵寄處理等開支。

❑ 一年四期－港幣一百元正

(所有會刊將會用白信封及蓋上 "Private & confidential" 寄出。)

Please complete and return with your crossed cheque made payable to "Horizons" by mail to G.P.O. Box 6837, Hong Kong. Attn.: Newsletter

請填妥上列表格及附上支票。支票抬頭：HORIZONS，寄回香港中央郵箱6837號　註：會刊組收

(Strictly confidential 為方便處理資料，請用英文填寫，絕對保密。)

Name: Ms/Mr ______________________________

Address: ______________________________

______________________________ Tel: ______________________________

Signature: ______________ Date: ______________

Where do you obtain this issue? ______________________________